

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ И. Т. ТРУБИЛИНА»**



УТВЕРЖДАЮ


Ректор университета профессор
А. И. Трубилин
2018

СИСТЕМА МЕНЕДЖМЕНТА КАЧЕСТВА

**«О Европейском приложении к диплому
ФГБОУ ВО «Кубанского государственного
аграрного университета
имени И. Т. Трубилина»**

Положение Университета

Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
версия 1.0

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 2 Всего листов 39

Лист согласования

Утверждено

Решением Ученого совета
университета от 25.06.2018 г.,
протокол № 6

РАЗРАБОТАНО

Начальник отдела
международных связей



Д. А. Чурянина

ЭКСПЕРТИЗА ПРОВЕДЕНА

Начальник центра
менеджмента качества



В. М. Смоленцев

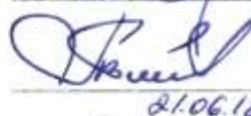
СОГЛАСОВАНО

Первый проректор



С. М. Резниченко

Проректор по учебной работе



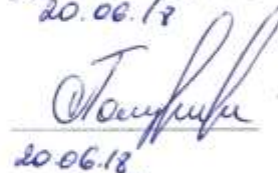
А. В. Петух

Проректор по финансам и экономике



Т. В. Голева

Проректор по международной
и молодежной политике




Т. Н. Полутина

Начальник управления
по международным и внешним связям




Э. И. Найнодина

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 3 Всего листов 39

Содержание

1	Назначение и область применения	4
2	Нормативные ссылки	4
3	Общие положения	5
4	Порядок оформления ЕПД	6
5	Структура и требования к заполнению ЕПД	7
6	Пересчет трудоемкости в ЗЕ ECTS	10
7	Порядок работы с Заявителем	10
8	Учет, отчетность и списание бланков ЕПД. Контроль и ответственность	12
	Приложение А Инструкция по заполнению Европейского приложения к диплому	13
	Приложение Б Договор-оферта	30

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 4 Всего листов 39

1 Назначение и область применения

Настоящее положение федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кубанский государственный аграрный университет имени И. Т. Трубилина» (далее – университет) регламентирует порядок оформления и выдачи Европейского приложения к дипломам бакалавра, специалиста, магистра, а также к дипломам об окончании аспирантуры и дипломам кандидата наук университета, а также к дипломам бакалавра, специалиста, магистра, для которых университет считается правопреемником.

2 Нормативные ссылки

Настоящее положение разработано в соответствии с международными нормативными правовыми актами и законодательством Российской Федерации в области образования:

— «Конвенция о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе» (заключена в г. Лиссабоне 11.04.1997 г.), ратифицирована Федеральным законом от 04.05.2000 г. № 65-ФЗ (далее – Лиссабонская конвенция);


— Совместное заявление европейских министров образования («Болонская декларация»), г. Болонья, 19 июня 1999 г. (неофициальный перевод);

— Рекомендации по оформлению Европейского приложения к диплому, принятые на заседании Комитета Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, г. Бухарест, июнь 2007 г. (неофициальный перевод) / Diploma Supplement explanatory notes, updated version adopted by the Lisbon Recognition Convention Committee, June 2007, Bucharest;

— Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (далее – ФЗ-273);

— приказ Минобрнауки России от 05.04.2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (зарегистрировано в Минюсте России 14.07.2017 г. № 47415);

— письмо Минобрнауки России от 17.08.2017 г. № 05-15120 «Об изменениях нормативного правового регулирования организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования»;

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 5 Всего листов 39

— Устав ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина».

3 Общие положения

3.1 В Положении используются следующие понятия:

Европейское приложение к диплому (European Diploma Supplement) (далее – ЕПД) – документ, разработанный Европейской комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО с целью взаимного признания странами национальных документов о высшем образовании в соответствии с Лиссабонской конвенцией;

ECTS (European Credit Transfer System) – Европейская система перевода и накопления кредитов;

ЗЕ – зачетная единица;

ФГОС – Федеральный государственный образовательный стандарт;

идентификационный номер студента – номер личного дела (зачетной книжки) обучающегося;

кредит – условная единица, отражающая трудоемкость всех видов учебных работ (включая лекции, семинары, практические занятия, самостоятельную работу, тесты, зачеты, экзамены);

заявитель – выпускник Университета, подающий заявление на оформление и выдачу ЕПД.

3.2 ЕПД обладает следующими характеристиками:

— выдается в дополнение к основному документу о высшем образовании и предназначено для описания характера, уровня, контекста, содержания и статуса программы обучения, освоенной выпускником;


— сопровождает основной документ об образовании, удостоверяющий квалификацию выпускника, но не заменяет его;

— оформляется для дипломов высшего образования всех уровней – бакалавра, специалиста, магистра;

— имеет статус официального документа установленного Университетом образца, форма и содержание которого должны соответствовать международным актам и национальному законодательству в сфере образования;

— предоставляет всю информацию, которая требуется для обоснованной оценки степени или квалификации, обеспечивает прозрачность и облегчает академическое и профессиональное признание квалификаций (дипломов, степеней, свидетельств) за рубежом.

3.3 ЕПД выпускника университета выдается в целях облегчения процедуры академического и профессионального признания получаемых выпускниками квалификаций для содействия их дальнейшему обучению и трудо-

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 6 Всего листов 39

устройству за рубежом, а также повышения международной конкурентоспособности российской системы высшего образования в целом. Оно содержит дополнительную информацию о владельце диплома, полученной им квалификации, уровне этой квалификации, содержании и полученных результатах обучения, выраженных в кредитах системы ECTS, о функциональном назначении квалификации, а также информацию о российской системе образования.

3.4 Координацию и контроль деятельности в рамках настоящего положения осуществляет проректор по международной и молодежной политике университета.

4 Порядок оформления ЕПД

4.1 ЕПД оформляется в соответствии с рекомендациями Европейской Комиссии, Совета Европы и ЮНЕСКО, принятыми на заседании Комитета Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, состоявшемся в г. Бухаресте в июне 2007 г.

4.2 ЕПД изготавливается на бланках, отпечатанных типографским способом, образец которых разрабатывается и утверждается Университетом самостоятельно.

4.3 ЕПД прилагается к официальному диплому о высшем образовании и без него недействительно.


4.4 Услуги по оформлению и выдаче ЕПД осуществляется Управлением по международным и внешним связям (УМВС) Университета. Оформленное ЕПД визируется проректором по международной и молодежной политике Университета, подписывается ректором Университета и заверяется гербовой печатью Университета.

4.5 На основании запроса Заявителя ему может быть предоставлена заверенная копия ЕПД. Для этого в УМВС снимается копия с оригинала ЕПД и заверяется подписью начальника УМВС и печатью Университета для документов.

4.6 В случае утери ЕПД УМВС оформляет его дубликат на основании заявления выпускника. Заявитель оплачивает стоимость ЕПД в полном размере.

4.7 ЕПД оформляется выпускникам всех форм обучения (очная и заочная) по их заявлению.

4.8 Приказ, регламентирующий стоимость услуг по оформлению и выдаче ЕПД утверждается приказом ректора университета. Приказ, регламентирующий стоимость услуг по оформлению и выдаче ЕПД размещается на официальном сайте университета. Услуга по оформлению и выдаче ЕПД облагается НДС.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 7 Всего листов 39

4.9 УМВС обращается к заведующим кафедрами Университета для получения информации по англоязычным наименованиям утвержденных дисциплин и краткого описания знаний, умений, навыков, компетенций, задач профессиональной деятельности выпускника Университета. В случае если по требуемой образовательной программе обучение в Университете прекращено, УМВС составляет такое описание самостоятельно на основании государственного образовательного стандарта, действовавшего в период обучения Заявителя.

5 Структура и требования к заполнению ЕПД

5.1 Общие требования к заполнению ЕПД

5.1.1 ЕПД не содержит никаких суждений оценочного плана, сравнений с другими программами обучения и рекомендаций относительно возможности признания данного диплома или квалификации.

5.1.2 ЕПД заполняется преимущественно на английском языке.

5.1.3 Бланк ЕПД заполняется печатным способом с помощью принтера шрифтом Times New Roman черного цвета размера 11 п с выравниванием по левому краю. При необходимости допускается уменьшение размера шрифта.

5.1.4 Текст в каждом пункте начинается с заглавной буквы. Все даты в ЕПД указываются следующим образом: число (цифрами), месяц (прописью) и год (четырёхзначным числом цифрами), например – 07th of July 2016. При обозначении в дате выдачи чисел, содержащих одну цифру, перед этой цифрой следует проставлять ноль.


5.1.5 Запрещается исключать и (или) изменять нумерацию разделов (блоков) и подразделов внутри них.

5.1.6 Все разделы (блоки) и подразделы в них должны быть обязательно заполнены. При отсутствии информации в каком-либо из разделов ЕПД необходимо указать причины отказа в предоставлении обязательных сведений («не используется», «не применяется» и т.п.).

5.1.7 Название университета (филиала), название присужденной степени и (или) квалификации указываются на языке оригинала. Допускается дополнительно приведение этих сведений в транслитерации латинскими буквами («Бакалавр» / Bakalavr).

5.1.8 Сведения, приводимые в ЕПД, должны точно соответствовать основному диплому и российскому приложению к нему.

5.1.9 Следует избегать сокращений и аббревиатур, а если они применяются в соответствии с законодательством, то приводится их расшифровка.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 8 Всего листов 39

5.2 Структура ЕПД

5.2.1 ЕПД состоит из преамбулы и 8-ми обязательных информационных разделов (блоков информации):

— 1-й раздел «Информация, определяющая личность обладателя квалификации» включает информацию о владельце основного документа об образовании (квалификации).

— 2-й раздел «Информация, определяющая квалификацию» содержит информацию о присвоенной квалификации, о статусе образовательной организации, присвоившей квалификацию обладателю, и о языке, на котором осваивалась программа обучения.

— 3-й раздел «Информация об уровне квалификации» представляет информацию, позволяющую оценить уровень присвоенной квалификации.


— 4-й раздел «Информация о содержании обучения и достигнутых результатах» охватывает информацию о форме обучения, требованиях, предъявляемых к программе и о подробностях ее освоения, а также о применяемой системе отметок, выставляемых за уровень знаний, умений, навыков и компетенций обладателя документа об образовании, а также о названии квалификации на языке оригинала.

— 5-й раздел «Информация о функции квалификации» содержит сведения о сущности квалификации и о тех правах, которые получает обладатель основного документа об образовании в стране, где присвоена квалификация.

— 6-й раздел «Дополнительная информация» – приводится любая дополнительная информация, которая не была отмечена ранее, но которая необходима для оценки сущности, уровня и возможностей использования квалификации (изучение дополнительных модулей, получение дополнительных квалификаций и т.д.) и указание на источники информации, содержащие сведения о квалификации.

— 7-й раздел «Засвидетельствование приложения» удостоверяет законность выдачи ЕПД и дает сведения, необходимые для его конфиденциальной проверки.

— 8-й раздел «Информация о национальной системе высшего образования» содержит информацию о российской системе образования.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 9 Всего листов 39


5.2.2 На первой странице ЕПД размещается обязательная преамбула, дающая четкое понимание статуса данного документа:

“This Diploma Supplement follows the model developed by the: EUROPEAN COMMISSION, COUNCIL OF EUROPE, UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international ‘transparency’ and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value, judgments, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided, Where information is not provided, an explanation should give the reason why”

Перевод преамбулы (в ЕПД не указывается):

«Настоящее Европейское приложение к диплому соответствует модели диплома разработанной Европейской комиссией, Советом Европы, ЮНЕСКО. Назначение Европейского приложения к диплому – предоставить информацию в целях облегчения процедуры академического и профессионального признания образования и полученных квалификаций (дипломов, ученых степеней, сертификатов и т.д.). ЕПД разработано с целью предоставления информации об уровне, содержании и статусе образования успешно полученного лицом, указанным в основном документе о квалификации, к которому относится настоящее приложение. ЕПД не содержит суждений оценочного плана, утверждений об эквивалентности или предположений о полученном образовании. Все 8 разделов ЕПД должны быть заполнены. В случае отсутствия информации должно быть указано разъяснение»

5.2.3 Заполнение разделов ЕПД производится в соответствии с Инструкцией по заполнению ЕПД, принятой Университетом (Приложение А).

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 10 Всего листов 39

6 Пересчет трудоемкости в ЗЕ ECTS

6.1 В случае если в приложении к диплому Университета трудоемкость образовательной программы не указана в ЗЕ ECTS, то ее пересчет осуществляется в соответствии со следующей методической базой:

— Актуальные вопросы признания иностранного образования и (или) иностранной квалификации. Методическое пособие. Ч.3: РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРИЛОЖЕНИЯ К ДИПЛОМУ (DIPLOMA SUPPLEMENT) / А.О. Полякова, Ю.О. Сидорова (авторы-составители); под ред. В.И. Скоробогатовой. – Москва: РУДН, 2017. – 49 с.

— Актуальные вопросы признания иностранного образования и (или) иностранной квалификации. Методическое пособие. Ч.2: СОПОСТАВЛЕНИЕ И ПЕРЕСЧЕТ ЗАРУБЕЖНЫХ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ В РОССИЙСКУЮ ШКАЛУ. СОПОСТАВЛЕНИЕ И ПЕРЕСЧЕТ КРЕДИТНЫХ СИСТЕМ РАЗЛИЧНЫХ СТРАН В СИСТЕМУ ECTS / Полякова А.О., Ю.О. Сидорова (авторы-составители); под ред. В.И. Скоробогатовой. – Москва: РУДН, 2017. – 57 с.


— Методические рекомендации по применению системы зачетных единиц (ECTS) при разработке и реализации программ высшего профессионального образования в условиях введения федеральных государственных образовательных стандартов / Б.А. Сазонов, Е.В. Караваева, Н.И. Максимов – М.: Изд-во МГУ, 2007. – 104с.

6.2 Трудоемкость образовательной программы определяется соответствующим ФГОСом и учебным планом. Для дипломов, выданных по образовательным программам, которые реализовались на основании ранее действовавших образовательных стандартов, трудоемкость каждой из дисциплин / модулей рассчитывается согласно Инструкции по заполнению ЕПД (Приложение А).

7 Порядок работы с Заявителем

7.1 ЕПД выдается Университетом на основании Договора-оферты возмездного оказания услуг (Приложение Б). Оплата Заявителем услуги по оформлению и выдаче ЕПД является подтверждением его согласия с договором-офертой.

7.2 Оплата услуги по оформлению и выдаче ЕПД производится Заявителем в безналичной форме путем перечисления денежных средств на расчетный счет университета. Комиссия за банковские услуги взимается с Заявителя.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 11 Всего листов 39

7.3 После оплаты услуги по оформлению и выдаче ЕПД Заявитель подает в Управление пакет документов, включающий:

- заявление на имя начальника УМВС (Приложение № А к договору-оферте);
- согласие на обработку персональных данных (Приложение № Б к договору-оферте);
- копию документа, удостоверяющего личность (страницы с фотографией и пропиской при наличии);
- копию заграничного паспорта (страницу с фотографией):
 - если имя и фамилия Заявителя в документе, удостоверяющем личность, указаны латинскими буквами, копия заграничного паспорта не обязательна;
 - если у Заявителя отсутствует заграничный паспорт, и в его документе, удостоверяющем личность, информация не указана латинскими буквами, Заявитель указывает в Заявлении написание имени и фамилии латинскими буквами, как будет напечатано в ЕПД;
- копию диплома и приложения;
- копию квитанции об оплате за оказание услуг по оформлению и выдаче ЕПД;
- копию подтверждающего документа в случае смены фамилии, имени, отчества;
- доверенность, в случае если у Заявителя нет возможности лично подать документы и / или забрать оформленное ЕПД (Приложение № В к договору-оферте).


7.4 При подаче в УМВС копий требуемых документов Заявитель должен предъявить их оригиналы.

7.5 Заявитель несет ответственность за достоверность предоставленной им информации. В случае выявления несоответствий УМВС оставляет за собой право приостановить процедуру оформления и выдачи ЕПД до их устранения Заявителем.

7.6 УМВС самостоятельно заверяет копию диплома и приложения на основании оригинала диплома и приложения, предоставленного Заявителем.

7.7 УМВС в течение 5 рабочих дней обращается в Управление кадрового обеспечения и делопроизводства для подтверждения выдачи Заявителю диплома Университета.

7.8 Подача документов Заявителем фиксируется в Журнале регистрации выданных ЕПД.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 12 Всего листов 39

7.9 Бухгалтерия передает в УМВС информацию о подтверждении факта оплаты услуги по оформлению и выдаче ЕПД согласно представленному УМВС реестру платежей Заявителя.

7.10 Выдача оформленного ЕПД осуществляется при предъявлении документа, удостоверяющего личность, и доверенности (в случае необходимости).

7.11 При получении ЕПД Заявитель (или уполномоченное лицо) подписывает акт приема-сдачи оказанных услуг (Приложение № Г к договору-оферте) и ставит подпись в Журнале регистрации выданных ЕПД (далее – журнал). В случае получения ЕПД уполномоченным лицом в Журнале ставится отметка «Получено по доверенности».

7.12 Срок оформления и выдачи ЕПД составляет 15 рабочих дней со дня зачисления денежных средств на счет Университета и предоставления Заявителем полного пакета документов, указанного в пункте 5.3 настоящего Положения и оформленного в соответствии с настоящим положением.

7.13 Период оформления и выдачи ЕПД может быть увеличен до 30 рабочих дней в случае обращения Заявителя, являющегося выпускником 2013 г. и ранее.

8 Учет, отчетность и списание бланков ЕПД. Контроль и ответственность

8.1 Бланк ЕПД является бланком строгой отчетности.

8.2 Бланки ЕПД хранятся в УМВС.

8.3 Учет оформленных ЕПД, использованных бланков ЕПД ведется по Журналу.


8.4 Сотрудник УМВС фиксирует выдачу ЕПД в Журнале.

8.5 Испорченные бланки ЕПД уничтожаются комиссионно, с составлением соответствующего акта.

8.6 Отчет за использованные бланки и их списание осуществляется УМВС в соответствии с копиями страниц Журнала и актами, подтверждающими уничтожение испорченных бланков ЕПД.

8.7 Контроль оформления и выдачи ЕПД, устранением выявленных несоответствий осуществляется в рамках проведения внутренних аудитов УМВС.

8.8 Ответственность за оформление и выдачу ЕПД несет начальник УМВС.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 13 Всего листов 39

Приложение А

Инструкция по заполнению европейского приложения к диплому

Раздел 1

Информация, определяющая личность обладателя диплома / Information identifying of the Holder of the Qualification

Заполнение подраздела 1.1. Фамилия (-и) / Family name(s)

Фамилия (при наличии – фамилии) должна быть указана точно в соответствии с ее написанием в других документах, удостоверяющих личность. Для иностранных выпускников фамилию (-и) необходимо указывать в ЕПД так, как в национальном паспорте. Для россиян в ЕПД на иностранном языке лучше использовать написание фамилии, представленное в заграничном паспорте, если он имеется.

В любом случае написание фамилии должно быть письменно согласовано с выпускником.

Заполнение подраздела 1.2. Имя (-ена) / Given name(s)

Требования, относящиеся к написанию фамилии (-ий), распространяются и на написание в ЕПД имени (имен).

В этом подразделе необходимо указывать и имя, и отчество (если оно имеется) согласно записи в паспорте.


Заполнение подраздела 1.3. Дата рождения (день, месяц, год), место рождения / Date of birth (day/month/year), birthplace

День, месяц и год рождения обладателя ЕПД должны быть указаны в соответствии с другими документам. В связи с тем, что форматы написания дат в России и за рубежом отличаются друг от друга, эти данные рекомендуется приводить в следующем виде: 2nd of April 1945 или April 2, 1945. Недопустимо указывать даты в формате 05.07.06., во-первых, потому, что такой формат не предусмотрен российским ГОСТ Р 6.30-2003, а также потому, что в других странах первые две, равно как и последние две цифры могут указывать и на день, и на месяц и на год рождения.

В этом подразделе также указывается место рождения, а для иностранных выпускников – и страна рождения. Это в совокупности с другими персональными данными также является отличительным признаком индивидуума. В связи со сложностью, в некоторых случаях, написания полного адреса места рождения, здесь можно ограничиться указанием этих сведений в том формате, какой использован в заграничном паспорте россиянина или национальном паспорте иностранного выпускника.

Заполнение подраздела 1.4. Личный идентификационный номер обучающегося / Student identification number

Каждый обучающийся имеет свой собственный номер личного дела, который, как правило, повторяется на всех личных документах учащегося (зачетной книжке, студенческом и читательском билетах и т.д.). Достоинство этого номера заключается в том, что, в случае

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 14 Всего листов 39

запроса из-за рубежа, архивные работники РОО смогут быстро подготовить любую справку. Этот номер должен указываться с соответствующим комментарием (например, Университетский номер 9914353 / University code # 9914353).

С иностранными выпускниками необходимо дополнительно оговаривать тот национальный и/или государственный номер (код), действующий применительно к выпускнику в течение всей его жизни, который можно было бы указать в ЕПД. Также можно указать в этом поле университетский номер (код) иностранного выпускника.

Раздел 2

Информация, определяющая квалификацию / Information identifying the Qualification
Заполнение подраздела 2.1. Наименование квалификации и (если присуждается) присужденный титул (на языке оригинала) / Name of qualification and (if applicable) title conferred (in original language)

В подразделе 2.1 необходимо указать полное наименование квалификации на русском языке в именительном падеже так, как оно названо в основном документе об образовании: Допускается транслитерация. Может использоваться перевод, например, на английский язык, но он должен всегда сопровождать название на языке оригинала: Бакалавр (Bakalavr) / Bachelor, Магистр (Magistr) / Master, Специалист (Specialist) / Specialist, Кандидат наук (Candidat nauk) / Candidate of Sciences и т.п.


Требование указания наименования квалификации на русском языке позволяет идентифицировать квалификацию в национальной системе образования по ее оригинальному названию. Если в результате освоения какой-либо (например, сетевой) программы владельцу ЕПД присвоены две или более квалификации, то они должны быть указаны в этом подразделе. В общем случае в этом же подразделе необходимо указывать присужденный титул. Поскольку в российской системе образования титулы не используются, а все подразделы должны быть заполнены, то здесь указывается: Титулы не присуждаются и не применяются / Name of title conferred is not applicable.

Заполнение подраздела 2.2. Основная специальность / Main field of study for the qualification

В российской системе образования не используется принятое в других странах деление программы обучения на основную и вспомогательные области. Идентификационными признаками программы в России являются Направление подготовки (специальность) и профиль подготовки (специализация) / Field of Study and Major. Примеры заполнения данного подраздела приведены в таблице 1.

Таблица 1. Направление подготовки (специальность) и профиль подготовки (специализация)

Направление подготовки: Строительство Профиль: Автомобильные дороги и аэродромы	Field of Study: Construction Major: Highways and airfields
Направление подготовки: Биология Профиль: Ботаника	Field of Study: Biology Major: Botany
Специальность: Боеприпасы и взрыватели Специализация: Патроны и гильзы	Field of Study: Ammunition and detonators Major: Cartridges and sleeves

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 15 Всего листов 39

Заполнение подраздела 2.3. Наименование и статус образовательной организации, выдавшей документ об образовании (на языке оригинала) / Name and status of awarding institution (in original language)

В данном подразделе должно быть указано название образовательной организации, которое присвоило квалификацию, обязательно на русском языке. Транслитерация названия допускается. Допускается также перевод названия на английский язык.

Не следует указывать в названии «Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования», а также сокращения типа ФГБОУ ВО, КубГАУ и т.п.

Подраздел 2.3 должен также включать информацию о статусе образовательной организации. Статус указывается полностью, без сокращений: федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования под юрисдикцией Министерства образования и науки Российской Федерации.

Подраздел также должен содержать достаточную информацию об аккредитации. При этом данные по аккредитации должны охватывать весь период обучения обладателя основного документа об образовании, например:

Accreditation: Cert. Series AN^o001091 Reg. № 1041 from 01.08.2003 to 09.07.2008.

Accreditation: Cert. № 25-0278 from 20.07.1998 to 23.06.2003.

Если в результате освоения совместной образовательной программы выдаются два диплома, то в этом подразделе указываются сведения об организации, выдавший диплом, к которому относится ЕПД.


Заполнение подраздела 2.4. Наименование и статус образовательной организации (если это отличается от сведений, представленных в подразделе 2.3), осуществившей обучение (на языке оригинала) / Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies (in original language)

Данный подраздел заполняется только в том случае, когда образовательная (-ые) организация (-и), организующее (-ие) обучение, отличается (-ются) от учебного заведения, присудившего степень. Здесь должны быть выполнены те же требования, касающиеся названия и статуса образовательной организации, что и выше.

В абсолютном большинстве случаев программ, реализуемых в России, данный подраздел заполняется следующим образом: «То же, что и в п. 2.3» / «Same as in 2.3». Филиал или факультет вуза не является отдельной образовательной организацией и, поэтому, они не должны здесь указываться.

Если квалификация присвоена в результате успешного завершения обучения по программе, совместно подготовленной, согласованной в установленном порядке и реализованной двумя или более образовательными организациями, то сведения об организациях, где проходило обучение, должны быть приведены именно в этом подразделе. Однако это относится только к тем случаям, когда образовательные организации присваивают совместно одну степень (квалификацию), подтверждаемую единым дипломом.

Если Университет реализует программу другой образовательной организации на условиях франшизы, то сведения об образовательной организации, которая разработала и утвердила программу и от имени которой выдается основной документ об образовании,

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 16 Всего листов 39

приводятся в подразделе 2.3, а сведения об Университете, где проходило обучение, в подразделе 2.4.

Сведения о совместной программе, по результатам которой выпускник получил два диплома, указываются в нижеследующих подразделах.

Заполнение подраздела 2.5. Язык (-и) обучения/сдачи экзаменов / Language(s) of instruction/examination

Если обучение в Университете ведется на русском языке (экзамены и другие контрольные мероприятия также проводятся на русском языке), то данный подраздел заполняется следующим образом: «Русский язык / Russian language».

Если программа реализуется на английском или другом иностранном языке, то указывается этот язык.

Если же для части программы используется язык, отличный от русского, то целесообразно указать «Преимущественно русский / Mainly Russian».

Раздел 3

Информация об уровне квалификации / Information on the Level of the Qualification

Заполнение подраздела 3.1. Уровень квалификации / Level of qualification

Уровень квалификации необходимо соотносить с Международной стандартной квалификацией образования 2011 (далее – МСКО), принятой ЮНЕСКО. Достоинством МСКО является также возможность указать ориентацию программы обучения, в результате освоения которой присуждена квалификация, которая может быть академически- или практико-ориентированной.

Запись в подразделе 3.1 может быть сделана в следующем виде:

– для программ подготовки магистров:

В соответствии с Международной стандартной классификацией образования (МСКО-2011) квалификация относится к уровню 7 МСКО «магистр или эквивалентная степень» ориентацией (код программы по МСКО – 767) / According to the International Standard Classification of Education (ISCED-2011) the qualification applies to the ISCED level 7 «master or equivalent» (ISCED programme code – 767).

– для программ подготовки специалистов:

В соответствии с Международной стандартной классификацией образования (МСКО-2011) квалификация относится к уровню 7 МСКО «магистр или эквивалентная степень» (код программы по МСКО – 766) / According to the International Standard Classification of Education (ISCED-2011) the qualification applies to ISCED level 7 «master or equivalent» (ISCED programme code – 766).

Уровни образования в Российской Федерации согласно МСКО 2011 представлены в таблице 2. Уровни квалификаций с трехзначным кодом, которые должны быть описаны в ЕПД, представлены в приложении 2.


	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 17 Всего листов 39

Таблица 2. Уровни образования в Российской Федерации и их соответствие МСКО-2011

Уровень образования в соответствии с МСКО -2011	Уровень образования в Российской Федерации
МСКО 0 – образование детей младшего возраста	Дошкольное образование
МСКО 1 – начальное образование	Начальное образование
МСКО 2 – первый этап среднего образования	Основное общее образование
МСКО 3 – второй этап среднего образования	Среднее общее образование
МСКО 3+4 – Послесреднее нетретичное образование	Среднее профессиональное образование по подготовке квалифицированных рабочих или служащих
МСКО 3+5 – Короткий цикл третичного образования	Среднее профессиональное образование по подготовке специалистов среднего звена
МСКО 6 – Бакалавриат или его эквивалент	Высшее образование - бакалавриат
МСКО 7 – Магистратура или ее эквивалент	Высшее образование - специалитет, магистратура
МСКО 8 – Докторантура или ее эквивалент	Высшее образование - подготовка кадров высшей квалификации


Заполнение подраздела 3.2. Официальная продолжительность программы обучения / Official length of programme

В настоящее время официальную длительность программы обучения чаще указывают в единицах объема (трудоемкости) программы, а не в годах обучения. Это связано с тем, что обучающийся часто осваивает программу не за установленный нормативами срок обучения, а за более длительный период. Такие случаи возможны, когда обучающийся берет во время обучения академический отпуск и (или) отпуск по семейным обстоятельствам. Или когда программа обучения осваивается в очно-заочной или заочной форме. Информация о рабочей учебной нагрузке делает программы более легко сопоставимыми, особенно если для этого используется широко распространенная и, потому, всем понятная Европейская система перезачета и накопления кредитов (ECTS).

Таким образом продолжительность обучения приводится как в годах, так и в академических часах, в зачетных единицах и/или кредитах ECTS, например: Четыре года очного обучения или 240 российских зачетных единиц или 240 кредитов ECTS / Four years of full-time study or 240 RF Units or 240 ECTS credits.

Заполнение подраздела 3.3. Вступительные требования / Access requirements(s)

Подраздел 3.3 должен отражать, в первую очередь, уровень квалификации, которая требуется для зачисления на программу, в результате освоения которой была присвоена квалификация, описываемая ЕПД. Как и выше, в подразделе следует избегать использования

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 18 Всего листов 39

только национальной терминологии и ссылаться на МСКО и (или) квалификационные структуры.

Обязательно должно быть отмечено, что допуск осуществляется на основании сдачи Единого государственного экзамена (фактически – вступительных испытаний) и конкурсного отбора. Это преимущественная особенность российской системы высшего образования, которую необходимо подчеркнуть, так как в зарубежных университетах чаще всего используется регистрационный порядок зачисления на обучение.

Если для зачисления на программу получения рассматриваемой квалификации проводятся дополнительные вступительные испытания творческой и (или) профессиональной направленности, то это обязательно указывается.

В общем случае запись может быть сделана следующим образом: Среднее общее образование (код программы по МСКО – 344) или его эквивалент + результаты Единого государственного экзамена + вступительные испытания / Secondary general education or its equivalent + unified state exam results competition + entrance examinations.

Раздел 4


Информация о содержании обучения и достигнутых результатах / Information on the Contents and Results gained

Заполнение подраздела 4.1. Способ (форма) обучения / Mode of study

В подразделе 4.1 необходимо как можно более точно указать, каким образом учился выпускник.

В соответствии с частью 2 статьи 17 закона № 273-ФЗ после средней школы образовательные программы могут осваиваться в образовательной организации в трех формах: в очной, очно-заочной и заочной. Поскольку ЕПД по своей сути должно разъяснять особенности освоения программы на как можно более понятном для специалиста из другой страны языке, можно рекомендовать следующие записи в рассматриваемом подразделе:

- форма обучения, предусматривающая, что обучающийся посвящает учебе полный рабочий день, и что это является его основным видом деятельности – дневное обучение / full-time study;
- форма обучения, не являющаяся основным видом деятельности учащегося – очно-заочное обучение / part-time study;
- форма обучения, когда учащийся изучает дисциплины самостоятельно, в том числе на основе материалов, высылаемых учащемуся образовательной организацией по почте – заочное обучение / correspondence study;
- форма обучения с применением современных технологий (телевидение, Интернет и т.п.) – дистанционное обучение / distance learning study;
- форма обучения по программам, реализуемым, например, заводами-вузами или некоторыми колледжами, предусматривающим регулярное чередование периодов теоретической подготовки с периодами работы на предприятии – смешанное обучение и практическая подготовка / sandwich study;
- форма обучения по любой однородной по содержанию части учебного курса в течение краткого периода за рубежом, после чего учащийся продолжает обучение в родном учебном заведении – частичное обучение / partial study.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 19 Всего листов 39

Если конкретный выпускник часть программы осваивал за рубежом, то в подразделе 4.1 об этом делается отметка с указанием того, где и в течение какого времени проходило это обучение, например: Частичное обучение, 8 недель, Университет г. Лодзь, Польша / Partial study, 8 weeks, Lodz University, Poland.

Заполнение подраздела 4.2. Требования программы обучения / Programme requirements

В данном подразделе указываются особенности освоения программы обучения для получения рассматриваемой квалификации: выполнение курсовых работ и проектов, прохождение полевых практик, стажировок в фирмах – все, что отличает программу, описываемую в ЕПД, от других аналогичных программ в России и за рубежом.

Здесь целесообразно отметить такие особенности, как например:


- часть дисциплин преподавалась на иностранном (к примеру, на английском) языке, при этом желательно указать процентное содержание таких дисциплин в общей трудоемкости программы;
- программа включает выполнение самостоятельного исследования, либо прохождения практики на предприятиях, в госпиталях, в исследовательских центрах и т.п. в течение такого-то времени (время лучше указывать в астрономических часах);
- защита выпускной квалификационной работы велась на иностранном языке.

В этом разделе рекомендуется отметить выпускные мероприятия. Пример заполнения подраздела 4.2.:

«Магистерская программа в большей степени фокусируется на исследовательской деятельности. В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом магистерская программа состоит из теоретического обучения, научных исследований, практик и финальной государственной аттестации. Студентов переводят на следующий год обучения, и им может быть выдан диплом, если только у них есть удовлетворительные отметки по каждой дисциплине учебного плана. Завершает обучение по магистерской программе финальная государственная аттестация, которая включает сдачу государственного экзамена, подготовку и защиту выпускной квалификационной работы. Магистерская диссертация является частью независимого исследования, подготовленного под наблюдением руководителя. Защита выпускной квалификационной работы происходит публично перед комиссией, состоящей из 8 человек, в которую входят представители как преподавателей университетов, так и работодатели».

или на английском языке

«Master programme is focused more on research activities. According to the Federal State Educational Standard, the Master programme consists of theoretical education, scientific research, internships and State Final Attestation. Students are only permitted to enroll in the next year of study and to be awarded a diploma if they have passing grades in each subject of the curriculum. A State Final Attestation that includes the passing of State Examination (if available) and preparation and defense of a thesis completes Master studies. The Master thesis is a piece of independent research prepared under the guidance of a supervisor. Thesis defense is public in front of committee consisting of 8 persons, among which university academic staff and employers are represented».

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 20 Всего листов 39

Заполнение подраздела 4.3. Подробности программы обучения: изученные модули и дисциплины, освоенные практики, итоговая аттестация, выпускная квалификационная работа, их объем (трудоемкость), полученные по ним отметки / Programme details: modules or units studied, and the individual grades/marks/credits obtained

В данном разделе предлагается давать информацию о рабочей учебной нагрузке / объеме / трудоемкости / «весе» (в ECTS) каждой из дисциплин, изученной в программе. При этом указывать, являются ли дисциплины обязательными или вспомогательными, если это важно с точки зрения конечных результатов обучения.

Трудоемкость образовательной программы определяется соответствующим ФГОСом и учебным планом. По каждой дисциплине (или модулю) следует указывать общую трудоемкость (в академических часах, зачетных единицах и/или кредитах ECTS), в том числе трудоемкость подготовки и сдачи экзамена по дисциплине, и отметок, полученных по ним выпускником.

Для дипломов, выданных по образовательным программам, которые реализовались на основании ранее действовавших образовательных стандартов, для пересчета в ЗЕ необходимо определить приведенную трудоемкость элементов учебного плана в академических часах. Для этого к общей трудоемкости дисциплин, по которым предусмотрена сдача экзамена, добавляется 1 ЗЕ, равная 36 академическим часам. При этом приведенная трудоемкость практики определяется из расчета 54 академического часа в неделю.

После определения приведенной трудоемкости всех элементов учебного плана находится общая приведенная трудоемкость образовательной программы путем простого суммирования приведенных трудоемкостей ее элементов.

Для нахождения долевого веса одной ЗЕ (кредита) необходимо рассчитанную общую приведенную трудоемкость образовательной программы разделить на общее количество ЗЕ, определяемое из расчета 60 кредитов за учебный год:

- для бакалавриата – 240 ЗЕ за весь период обучения;
- для специалитета – 300 ЗЕ за весь период обучения;
- для магистратуры – 120 ЗЕ за весь период обучения.

Далее общая приведенная трудоемкость каждого элемента делится на долевой вес одной ЗЕ, рассчитанный ранее.


Полученный дробный результат округляется до целого в соответствии с действующими правилами округления.

Допускается корректировка количества кредитов каждой дисциплины, но не более чем на 1 кредит. При этом:

- кредиты добавляются к общепрофессиональным и специальным дисциплинам / дисциплинам вариативной части программы;
- кредиты вычитаются из факультативных и общеобразовательных дисциплин / дисциплин базовой части программы.

Рекомендуется предоставлять информацию о методах обучения и приема экзаменов, например, может быть подчеркнута важность устных и письменных работ, работы в команде и т.п.

Если программа, которая привела к квалификации, присужденной выпускнику, включает выпускную квалификационную работу, то она в обязательном порядке должна упоминаться вместе с ее рабочей учебной нагрузкой. Это касается и других обязательных элементов, таких как практическая подготовка, написание учебных работ и проектов, других подобных элементов программы.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 21 Всего листов 39

Если был использован модульный принцип построения программы, то должны быть указаны те модули, которые изучены выпускником, а не полный перечень модулей, включенных в программу.

Особо следует подчеркнуть точность перевода названия дисциплин, курсовых проектов и других элементов программы на иностранный язык. В разных странах одна и та же дисциплина может иметь отличающееся название даже на английском языке. Перевод названий должен быть в обязательном порядке согласован со специалистами выпускающей кафедры и обсужден с выпускником. Все сокращения (аббревиатуры), которые могут использоваться Университетом в учебных планах, должны быть расшифрованы.

В конце подраздела необходимо дать разъяснение, что понимается под такими специфическими и применяемыми только в России единицами, как академический час и (или) российская зачетная единица, не являющаяся кредитом ECTS.

Необходимо учитывать, что ЕПД является разъяснительным документом, ориентированным на зарубежного пользователя (принимающий вуз или работодатель), не знакомого с российской системой образования. В этой связи нет необходимости указывать коды направлений и специальностей подготовки в соответствии с российскими ФГОСами. Рекомендуется применение терминов, широко используемых мировым образовательным сообществом.


Заполнение подраздела 4.4. Система оценивания и, если есть, статистические данные по распределению отметок / Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

В подразделе 4.4 приводится краткая информация о системе оценивания знаний, умений, навыков и компетенций, которая использовалась в рамках описываемой программы обучения. Желательно, чтобы было указано количество студентов (в %), которые получают ту или иную отметку. Такие данные могут быть приведены в целом по образовательной организации, по факультету, кафедре или группе.


Если в рамках международных совместных образовательных программ, особенно с университетами стран Европы, использовалась шкала оценивания ECTS, то это должно быть указано.

Результаты освоения образовательной программы указываются в соответствии с системой оценивания, используемой в Университете, и ECTS. При этом используется следующая шкала перевода оценок:

Традиционная (4-уровневая) шкала оценивания	Оценка ECTS	Характеристика работы студента
отлично	A	«Отлично» – работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с осволенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 22 Всего листов 39

Традиционная (4-уровневая) шкала оценивания	Оценка ECTS	Характеристика работы студента
хорошо	B	«Хорошо» – уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки
удовлетворительно	C	«Удовлетворительно» – уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками
неудовлетворительно	D	«Неудовлетворительно» (с возможностью пересдачи) – теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий
зачтено	Passed	Уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками
незачтено	Failed	Теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 23 Всего листов 39

Заполнение подраздела 4.5. Общая классификация квалификации (на языке оригинала диплома) / Overall classification of the qualification (in original language)

Если выпускник получил обычный диплом, то в данном подразделе следует указать на русском языке без перевода «Обычный» (например, Обычный (Обычный) / Regular).

Если выпускнику выдан диплом с отличием, то в данном подразделе указывается «С отличием» (строго на русском языке). Допускается транслитерация класса диплома латинскими буквами и, учитывая сложность восприятия русского языка иностранными гражданами, перевод на язык выдачи ЕПД (например, С отличием (S otlichiem) / With Distinction).

Раздел 5

Информация о правах, предоставляемых дипломом / Information on the Function of the Qualification

Заполнение подраздела 5.1. Доступ к продолжению обучения / Access to further study

В подразделе 5.1 указывается, какое право на дальнейшее обучение имеет обладатель основного документа об образовании. Желательно (в дополнение к разделам 3 и 8) указывать уровень дальнейшего обучения, на которое может претендовать выпускник, с указанием уровня по МСКО-2011. Для российских условий возможны, например, следующие варианты:

«Степень бакалавра дает право их обладателям быть зачисленным на обучение по программам подготовки магистров» или на английском «Bachelor Degree entitles their holders to be admitted to Master programmes. According to the ISCED-2011 it qualifies for admission to the ISCED level 7 «master or equivalent».


или

«Степень магистра дает право их обладателям быть зачисленным на обучение по программам подготовки кадров высшей квалификации» или на английском «Master Degree entitles their holders to be admitted to programmes like Ph.D. programmes. According to the ISCED-2011 it qualifies for admission to the ISCED level 8 «doctoral or equivalent».

Если применимо, то должно быть также упомянуто о том, какие дополнительные условия должны быть выполнены, чтобы получить доступ к дальнейшему обучению. Важно помнить, что информация в подразделе 5.1 дается в соответствии с национальными правилами, и она не должна содержать оценку доступа к обучению в образовательных организациях других стран.

Заполнение подраздела 5.2. Доступ к выполнению профессиональных обязанностей (профессиональный статус) / Professional status

В этом подразделе указывается, например, что «Степень магистра дает право доступа к профессиональной деятельности в тех случаях, когда требуется высшее образование, без профессиональной лицензии» или на английском языке: «Master Degree provides access to professional activities where higher education is required and it gives right to work without Professional License».

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 24 Всего листов 39

В этом же подразделе целесообразно (если возможно) указать обобщенные типичные места работы выпускников соответствующей области, что очень важно с точки зрения работодателей.

Раздел 6

Дополнительная информация / Additional Information

Заполнение подраздела 6.1. Дополнительная информация / Additional information

В подразделе 6.1 приводятся дополнительные сведения, относящиеся к маршруту получения, характеру, уровню и использованию квалификации конкретного выпускника – такая информация очень важна, например, для работодателей при оценке индивидуального профиля подготовки обладателя документа об образовании.

Подраздел может использоваться для описания персональной части обучения, как и вне-программной деятельности, включающей дополнительное изучение различных дисциплин, стажировки, практики, работу вне программы, работу студенческим тьютором или участие в работе в советах (комиссиях) Университета.

Например:


- защита выпускной квалификационной работы велась на иностранном языке;
- программа обучения аккредитована государственно-общественной или общественной, в том числе иностранной, организацией;
- квалификация дает право на ведение самостоятельной деятельности (на работу) в области, например, строительства, в области эксплуатации, ремонта какой-либо техники, проведения самостоятельных исследований и т.п., в том числе, сделать ссылку на подраздел соответствующего ФГОС, где расписана характеристика профессиональной деятельности выпускника, размещенного на сайте Университета;
- программа включает выполнение самостоятельного исследования, либо прохождения практики на предприятиях, в госпиталях, в исследовательских центрах и т.п. в течение такого-то времени (время лучше указывать в астрономических часах);
- обладатель квалификации имеет дополнительное образование и (или) проработал определенное время (указать) в качестве техника, инженера, санитара.

Информация о зарубежном обучении, признании предшествующего обучения и внеучебной деятельности, если она относится к описываемой программе, должна приводиться хотя и в общих чертах, но очень четко, так как это важная и соответствующая дополнительная информация о выпускнике.

В этом же подразделе следует привести дополнительные данные, относящиеся к учебно-му заведению, в котором была получена квалификация. Этими сведениями могут быть, например:

- перечень всех наименований Университета с момента создания с указанием периодов действия соответствующих наименований – наличие всех наименований позволит быстрее найти сведения об Университете в справочниках, изданных в прошлом;
- указание о месте Университета в официально опубликованных рейтингах.

Если программа получения квалификации, к которой относится ЕПД, ведет к совместной степени или к выдаче двух дипломов, то аналогичная, но краткая информация должна быть предоставлена обо всех участвующих образовательных организациях. Для читателя

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 25 Всего листов 39

будет полезна также дополнительная информация о распределении задач между вовлеченными организациями, если это возможно сделать.

Для краткости заполнения эти сведения целесообразно привести на сайте Университета, в том числе, с переводом на наиболее распространенные языки, и давать в этом подразделе ссылку на соответствующую страницу сайта.

Заполнение подраздела 6.2. Источники дополнительной информации / Further information sources

В подразделе 6.2. указываются любые полезные источники информации, где можно найти дополнительные подробности об образовательной организации и о квалификации, на которые обладатель основного документа об образовании не может оказать воздействие. Можно рекомендовать включение в этот подраздел следующих сведений:

- адрес веб-сайта Университета;
- адрес сайта структурного подразделения Университета (института, филиала, факультета, центра), в рамках которого проходило обучение;
- электронный адрес российских национальных центров NARIC/ENIC.
- электронный адрес агентства (-в) по гарантии качества, которое (-ые) проводило (-и) оценку или аккредитацию программы обучения Университета;
- международные справочники, в которых есть сведения о Университете, например, справочник Международной ассоциации университетов;
- веб-сайт Министерства образования и науки Российской Федерации или Росаккредагентства и др.

Аналогичная информация должна быть представлена по всем образовательным организациям, которые были вовлечены в реализацию программы обучения. Вся информация должна быть максимально конкретна: адреса сайтов должны выводить непосредственно на англоязычный раздел, касающийся образовательной организации; в справочниках должны быть указаны страницы, где размешены нужные сведения и т.д.


Раздел 7

Удостоверение ЕПД / Certification of the Supplement

Удостоверение ЕПД подразумевает официальное подтверждение легитимности и фиксацию выдачи приложения в регистрационных архивных документах Университета. Поэтому целесообразно перед подразделом 7.1. указать: «Настоящее приложение к диплому относится к основному диплому № ..., выданному ...».

Заполнение подраздела 7.1. Дата / Date

Дата выдачи (регистрации) ЕПД приводится в формате «22 октября 2001 г.» или «21st of October 2001». Эта дата может не совпадать с датой выдачи основного документа, поскольку ЕПД может быть оформлено и выдано не одновременно с получением выпускником основного документа об образовании.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 26 Всего листов 39

Заполнение подраздела 7.2. Подпись / Signature и подраздела 7.3. Должность / Capacity

ЕПД подписывается лицом, непосредственно заполняющим ЕПД, и официальным лицом Университета, имеющим право подписи – проректором по международной и молодежной политике.

На подпись ставится официальная печать Университета.

Заполнение подраздела 7.4. Официальный штамп или печать / Official stamp or seal

Подлинность подписей должностных лиц заверяется официальной печатью Университета, действующей на момент оформления и выдачи ЕПД. Если наименования Университета на печати и в основном документе не совпадают, то это обязательно должно быть разъяснено в 6-м информационном разделе (подраздел 6.1.).

Раздел 8


Информация о национальной системе образования / Information on the National Education System

Заполнение подраздела 8.1. Описание национальной системы образования / Description of the national education system

Описание национальной системы образования указывается в соответствии с ФЗ-273 (Приложение А к настоящей Инструкции).

Заполнение подраздела 8.2. Схема национальной системы образования / Scheme of a national education system

Для заполнения ЕПД используется схема российской системы образования, размещенная на официальном сайте Национального информационного центра по информационному обеспечению процедуры признания на территории Российской Федерации образования и (или) квалификации, полученных в иностранном государстве, в сети «Интернет» по адресу: www.nic.gov.ru (Приложение Б к настоящей Инструкции).

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 27 Всего листов 39

Приложение А
к Инструкции по заполнению ЕПД
положения о Европейском приложении к диплому
Кубанского государственного аграрного университета
имени И. Т. Трубилина

Описание национальной системы образования (на английском языке)

According to the Federal Law № 273 «On Education in the Russian Federation», the education system consists of the following levels:

General education consists of four levels:

Pre-school education is provided by licensed institutions for children up to age 6 - 7 years, that is, before they enter formal school. Primary general education comprises grades 1-4, from the age of 7 to 10 years. Lower secondary education takes 5 years and comprises grades 5–9, from the age of 11 to 15 years. Upper secondary education takes two years (grades 10–11). Students complete secondary education at the age of 17-18 years.

All four levels of general education are provided on the basis of their own state standards. Secondary general education with 11 years of formal schooling is compulsory. On completion of upper secondary education (grade 11) a school leaving certificate is awarded. The name of this qualification is the Certificate of Secondary General Education (*Attestat o srednem obshchem obrazovanii*).

The general secondary school study program is culminated with mandatory state final attestation of each graduate in the Russian language and mathematics, which is an obligatory part of the USE. Graduates who have successfully passed the Unified State Examination - USE in Russian language and mathematics are issued Certificates of Secondary General Education.

Technical and vocational education (*srednee professionalnoe obrazovanie*) offers training programs of two stages:

- first stage programs: for skilled workers, junior technicians and employees;
- second stage programs: for mid-career professionals.


Graduates of technical and vocational education programs are awarded Diplomas.

Education institutions of the second stage vocational education are generally known as *Tekhnikums* and *Colleges*. College can be independent educational institution or constituent part of HEI. It offers professional education programs of *basic* and *advanced* types. As a rule these programs are well coordinated with university level programs in the same field of study.

Higher education

There is the multilevel system of training of specialists with higher education in Russia and the following levels of higher education are set:


Bachelor degree (240 credit units) is conferred after a four-year course of study. *Bachelor* programs cover wide range fields of study. The function of *Bachelor* degree is to provide a more academically rather than professionally oriented education. *Bachelor* degree is a prerequisite for admission to *Magister* studies. State final attestation includes the defense of a thesis prepared over a period of four months and State final examinations. Following a successful attestation, a state Diploma is issued attesting conferral of *Bachelor* degree.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 28 Всего листов 39

The qualification of *Specialist Diploma* (300-360 credit units) has two functions. It opens access to professional practice (e.g., to engineers, teachers, chemists, etc.), and it is also the **traditional prerequisite for admission to doctoral studies likewise master's degree**. The qualification of Specialist Diploma is conferred after studies lasting not less than five years. The diploma is awarded predominantly in technical fields of study (specialties). The State final attestation for a Specialist Diploma covers the defense of a project or a thesis and State final examinations.

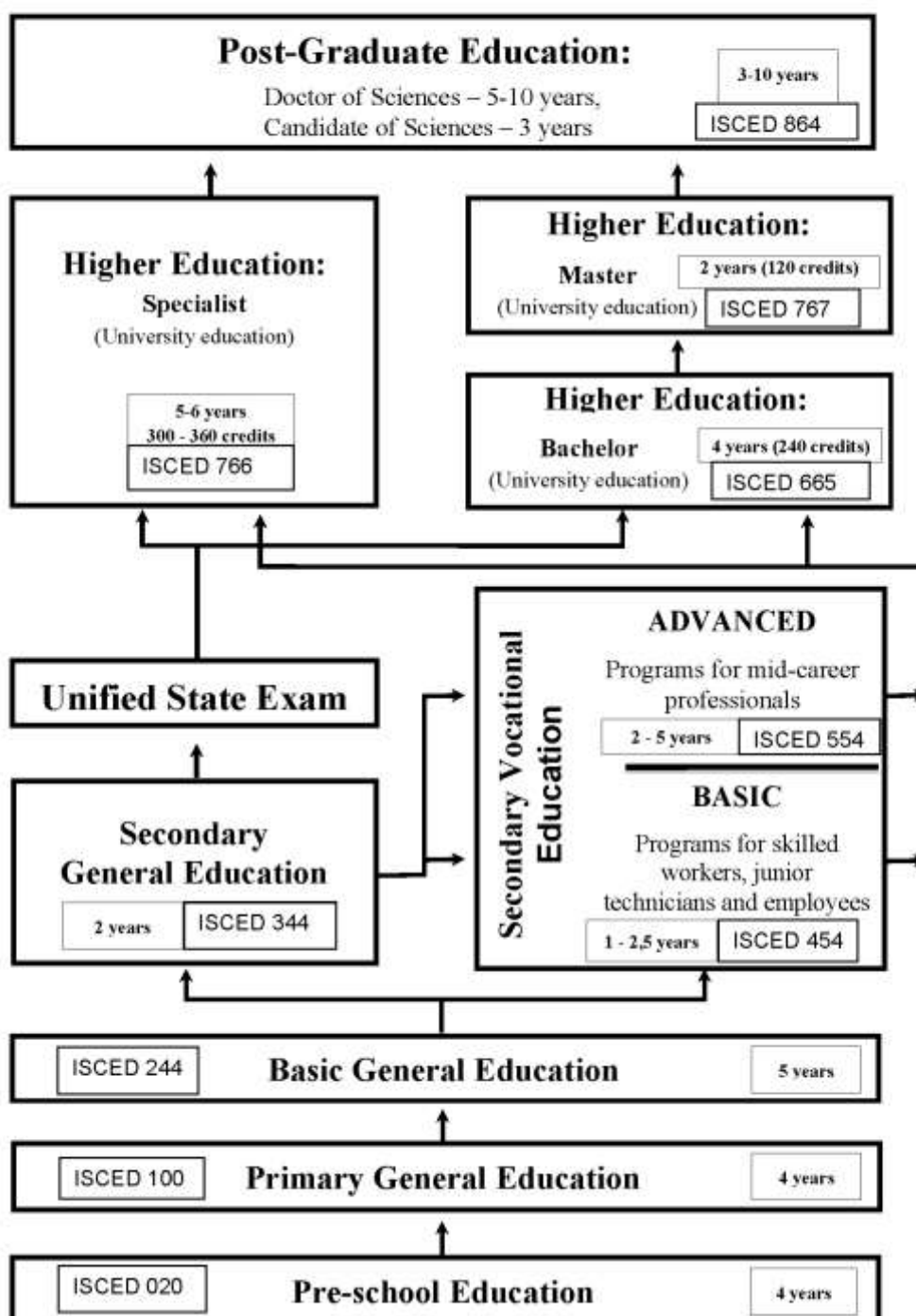
Master program (120 credit units) is a two-year course focused more on research activities **in comparison with Specialist program (up to 50% of student's workload)**. But above all, this is a profound analytical and practical training of professionals in a particular field of study and practice. State educational standard defines only general requirements for Master educational programs and not the requirements regarding the content of education. HEIs are free to make their own decisions regarding the contents of Master programs. The State final attestation for a Master degree covers the defense of a dissertation and State final examinations. Access to Master studies is open for holders of Bachelor degree. HEIs themselves set up admission procedures (examinations, interviews, etc.) for applicants. Those holders of HE degrees wishing to pursue Master program in different field of study must pass an additional tests which reflect the requirements for the chosen Master program.


Doctoral Programs. The hierarchy of advanced scientific degrees in Russia traditionally includes Doctor's degrees of two levels: Candidate of Sciences (*Kandidat Nauk*) and Doctor of Sciences (*Doktor Nauk*). The Candidate of Sciences degree normally requires three years of study after the award of Specialist or Master degrees. The Doctor of Sciences degree can be earned after a period of further study following the award of the Candidate of Sciences degree. In reality, to earn a Doctor of Sciences degree requires five to fifteen years beyond the award of the Candidate of Sciences degree.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 29 Всего листов 39

ПРИЛОЖЕНИЕ Б
к инструкции по заполнению ЕПД
положения о Европейском приложении к диплому Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина

Схема российской системы образования для использования в ЕПД
Diagram of Russian education system



	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 30 Всего листов 39

Приложение Б

Договор-оферта возмездного оказания услуг (выдача ЕПД)

г. Краснодар

«__» _____ 20__ г.

Настоящий Публичный Договор является публичной Офертой федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина» (ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ»), именуемого в дальнейшем «Исполнитель», и определяет порядок оказания услуг по оформлению и выдаче Европейского приложения к дипломам бакалавра, специалиста, магистра ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ», а также к дипломам бакалавра, специалиста, магистра образовательных учреждений, правопреемником которых является ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ».

В соответствии со ст.ст.435, 437 Гражданского Кодекса Российской Федерации в случае принятия изложенных ниже условий и оплаты услуг лицо, производящее акцепт этой оферты, становится Заказчиком (в соответствии со ст.438 ГК РФ – акцепт оферты равносителен заключению договора на условиях, изложенных в оферте).

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТЕРМИНЫ

В целях настоящей оферты нижеприведенные термины используются в следующих значениях:

Оферта – настоящий договор-оферта на оказание услуг, опубликованный на официальном сайте Исполнителя по адресу: <https://kubsau.ru>;

Акцепт Оферты - полное и безоговорочное принятие Оферты путем оплаты Услуг Исполнителя в соответствии с Расценками предоставления услуг и предоставления документов, указанных в пп.3.1, 3.5 договора-оферты;


Европейское приложение к диплому (далее ЕПД) – документ, выдаваемый в дополнение к документу о высшем образовании бакалавра, специалиста, магистра, в котором отображаются результаты обучения студента с учетом национальной и европейской оценочных систем (трудоемкость образовательной программы в академических часах переводится в систему ECTS);

Услуги – услуги по оформлению и выдаче Европейского приложения к диплому ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ», а также к дипломам образовательных учреждений, правопреемником которых является ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ», оказываемые на условиях, изложенных в Оферте, в соответствии с Положением о выдаче Европейского приложения к диплому ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ», утвержденным на заседании Ученого совета (протокол № ____ от « ____ » _____);

Исполнитель – федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина» (ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ»);

Заказчик – лицо, осуществившее Акцепт Оферты и являющееся потребителем Услуг по заключенному Договору;

Договор – договор между Заказчиком и Исполнителем на предоставление Услуг, который заключается посредством Акцепта Оферты;

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 31 Всего листов 39

Расценки предоставления Услуг – действующие на дату Акцепта Оферты расценки предоставления Услуг, утвержденные Ученым Советом, опубликованные на официальном сайте Исполнителя по адресу: <https://kubsau.ru>.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1 В соответствии с Договором Исполнитель принимает на себя обязательства оказать Заказчику возмездные Услуги, а Заказчик обязуется принять и оплатить Услуги в соответствии с условиями настоящего Договора.

3. УСЛОВИЯ, ПОРЯДОК И СРОКИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ

3.1 Заказчик, ознакомившись с расценками и условиями предоставления Услуг, предоставляет Исполнителю лично либо через представителя по оформленной надлежащим образом доверенности следующий пакет документов:

- заявление на имя начальника УМВС (Приложение А к настоящему Договору);
- согласие на обработку персональных данных (Приложение Б к настоящему Договору);
- копию документа, удостоверяющего личность (страницы с фотографией и пропиской при наличии);
- копию заграничного паспорта (страницу с фотографией):
 - если имя и фамилия Заказчика в документе, удостоверяющем личность, указаны латинскими буквами, копия заграничного паспорта не обязательна;
 - если у Заказчика отсутствует заграничный паспорт, и в его документе, удостоверяющем личность, информация не указана латинскими буквами, Заказчик указывает в Заявлении написание имени и фамилии латинскими буквами, как будет напечатано в Европейском приложении к диплому;
- копию диплома и приложения;
- копию квитанции об оплате за оказание услуг по оформлению ЕПД;
- копию подтверждающего документа в случае смены фамилии;
- доверенность, в случае если у Заказчика нет возможности лично подать документы и / или забрать оформленное ЕПД (Приложение В к настоящему Договору).


3.2 При подаче в УМВС копий требуемых документов Заказчик должен предъявить их оригиналы.

3.3 Заказчик несет ответственность за достоверность предоставленной им информации. В случае выявления несоответствий Исполнитель вправе приостановить процедуру оформления ЕПД до их устранения Заказчиком.

3.4 Срок оказания Услуг: 15 (пятнадцать) рабочих дней с даты предоставления Заказчиком всех документов, указанных в п. 3.1 настоящего Договора, и оплаты Услуг.

3.5 В случае необходимости Исполнитель вправе запросить у Заказчика дополнительные сведения и документы, не указанные в п.3.1. Договора, требуемые для оказания Услуг. В этом случае срок оказания Услуг продлевается на срок предоставления запрашиваемых информации и документов.

3.6 Исполнитель осуществляет выдачу оформленного ЕПД Заказчику либо его представителю по доверенности на основании предъявленного документа, удостоверяющего личность. Приемка услуг по Договору оформляется актом приема-сдачи (Приложение Г к настоящему Договору) оказанных услуг, подписываемым Сторонами в 2 (двух) экземплярах.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 32 Всего листов 39

4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

4.1. Исполнитель вправе:

4.1.1. В безусловном порядке изменять (дополнять) условия Оферты и приложений к ней. Условия по настоящему Договору не подлежат изменению с момента оплаты Услуг и предоставления документов, указанных в пп.3.1, 3.5 договора-оферты.

4.1.2. По собственному усмотрению изменять Расценки и условия предоставления Услуг. При этом Стороны руководствуются тем, что новые Расценки не распространяются на уже оплаченные услуги Исполнителя.

4.1.3. В целях исполнения предусмотренных Договором обязательств, без согласования с Заказчиком привлекать к оказанию услуг любых физических и юридических лиц.

4.1.4. Временно приостановить оказание Заказчику услуг по Договору по техническим, технологическим или иным причинам, препятствующим оказанию услуг, на время устранения таких причин.

4.1.5. Отказать Заказчику в предоставлении услуг, расторгнуть Договор, если у Исполнителя будет достаточно оснований полагать, что Заказчик нарушает обязательства, предусмотренные Договором и/или иных прав третьих лиц.

4.2. Обязанности Исполнителя:

4.2.1. Оказать Заказчику оплаченные Услуги в соответствии с условиями Договора.

4.2.2. Не разглашать конфиденциальную информацию и данные, предоставленные Заказчиком в связи с исполнением настоящего Договора.

4.2.3. В случае досрочного расторжения Договора по основаниям, предусмотренным Офертой и/или действующим законодательством Российской Федерации, возратить Заказчику по его письменному требованию сумму денежных средств оплаченную Заказчиком по настоящему Договору за вычетом стоимости фактически оказанных Исполнителем услуг к моменту расторжения Договора. Возврат осуществляется в течение 10-ти (десяти) рабочих дней с момента получения от Заказчика письменного требования.

4.3. Заказчик вправе:

4.3.1. Требовать от Исполнителя выполнения его обязательств по Договору в срок и с надлежащим качеством.

4.4. Обязанности Заказчика:

4.4.1. Оплатить Услуги Исполнителя в сроки и в порядке, предусмотренном настоящим Договором.


4.4.2. Предоставлять Исполнителю для оказания Услуг, предусмотренных настоящим Договором, необходимую информацию и данные (сведения, документация, материалы).

4.5. Заказчик не вправе уступить или каким-либо иным образом передать свои права по настоящему Договору третьим лицам без предварительного письменного согласия Исполнителя.

5. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

5.1. Стоимость оказываемых Исполнителем Услуг определяется ценами, указанными в Расценках предоставления Услуг.

5.2. Стоимость оказываемых Исполнителем Услуг может быть изменена Исполнителем в любое время в одностороннем порядке. Новая стоимость Услуг вступает в силу с момента опубликования на официальном сайте Исполнителя по адресу: <https://kubsau.ru>, если иной срок вступления новых расценок в силу не определен дополнительно при их

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 33 Всего листов 39

опубликовании. Новая стоимость услуг не может распространяться на услуги, ранее оплаченные Заказчиком в соответствии с Договором.

5.3. Заказчик производит оплату в рублях авансовым платежом в размере 100% (сто процентов) стоимости оказываемых Услуг. Оплата Услуг осуществляется Заказчиком в безналичном порядке путем перечисления денежных средств на счет Исполнителя, указанный в разделе 10 настоящего Договора.

5.4. Оплата по настоящему Договору считается совершенной Заказчиком в момент зачисления денежных средств на счет Исполнителя.

5.5. Заказчик самостоятельно несет все банковские комиссионные расходы по оплате услуг Исполнителя, а также несет ответственность за правильность производимых им платежей и заполнение необходимых платежных документов.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. За неисполнение (или ненадлежащее исполнение) условий Договора Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации и условиями Договора.


6.2. Исполнитель не несет ответственности в случае ненадлежащего оказания Услуг, если ненадлежащее исполнение явилось следствием недостоверности, недостаточности или несвоевременности предоставленных Заказчиком сведений, а также вследствие других нарушений условий настоящего Договора со стороны Заказчика.

6.3. Исполнитель не несет ответственности за несоответствие предоставленной услуги ожиданиям Заказчика и/или за его субъективную оценку, такое несоответствие ожиданиям и/или отрицательная субъективная оценка не являются основаниями считать услуги оказанными не качественно, или не в согласованном объеме.

6.4. Исполнитель не несет ответственности перед Заказчиком за косвенные убытки (упущенную выгоду).

6.5. Заказчик несет всю ответственность за содержание, недостоверность, недостаточность и/или несвоевременность предоставленных Заказчиком сведений необходимых для исполнения настоящего Договора.

6.6. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, которые возникли после заключения Договора, либо если неисполнение обязательств Сторонами по Договору явилось следствием событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Сторона не может оказывать влияния и за возникновение которых она не несет ответственности, в том числе: война, восстание, забастовка, землетрясение, наводнение, иные стихийные бедствия, пожар, сбой энергоснабжения, произошедшие не по вине Сторон, действия и акты органов власти, принятые после заключения Договора и делающие невозможным исполнение обязательств, установленных Договором, и другие непредвиденные обстоятельства и неподконтрольные сторонам события и явления, но не ограничиваясь указанным. При возникновении обстоятельств непреодолимой силы Стороны не имеют взаимных претензий и каждая из Сторон принимает на себя свой риск последствий этих обстоятельств.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 34 Всего листов 39

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его заключения Сторонами и действует до полного исполнения обязательств Сторонами своих обязательств по настоящему Договору, за исключением случаев его досрочного расторжения.

7.2. До окончания срока действия, настоящий Договор может быть расторгнут в любое время по соглашению Сторон, оформленного в письменной форме и подписанного Сторонами.

Любая из Сторон вправе отказаться от исполнения настоящего Договора, предупредив другую Сторону не позднее чем за 20 (двадцать) дней до предполагаемой даты его расторжения, при этом та Сторона которая отказалась от исполнения настоящего договора обязана возместить другой Стороне фактически понесенные ею убытки/расходы.

8. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

8.1. Все споры и разногласия, возникшие в связи с исполнением настоящего Договора, решаются Сторонами путем переговоров.

8.2. В случае не достижения согласия между Сторонами все споры рассматриваются в судебном порядке, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

9.1. Любые уведомления, соглашения и иные дополнения по настоящему Договору подписываются Сторонами и направляются друг другу по электронной почте с последующим направлением оригиналов указанных документов посредством почты заказным письмом с уведомлением о вручении.

9.2. Все приложения, изменения и дополнения к настоящему Договору, являются его составной и неотъемлемой частью.

10. РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ»

Адрес: 350044, Краснодарский край,
г. Краснодар, ул. Калинина, 13

ОГРН 1022301814776

ИНН 2311014546 КПП 231101001

ОКПО 00493209

р/с 40501810000002000002

л/с _____


Банк: Отделение 1 Москва

БИК 040349001

ОКВЭД _____

ОКТМО _____

Эл.почта: _____

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 35 Всего листов 39

Приложение А к договору-оферте на оказание услуг

Начальнику Управления по международным
и внешним связям ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ»

от _____

(фамилия, имя, отчество)

e-mail: _____

тел. моб.: _____

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу оформить Европейское приложение к диплому _____
№ _____, выданному в _____ году.

Во время моего обучения мне выдавалась / не выдавалась (нужное подчеркнуть) выписка из зачетно-экзаменационной ведомости на английском языке (Academic Transcript) с пересчетом в зачетные единицы ECTS для предоставления в зарубежные учебные заведения. Копию прилагаю.

Темы выпускной квалификационной работы и курсовых работ (в случае их указания в дипломе) на английском языке:

Тема ВКР: _____

Темы курсовых работ:

1. _____

2. _____

3. _____


4. _____

Настоящим я подтверждаю, что несу ответственность за правильность и полноту предоставленных мною сведений.

« ____ » _____ 20__ г.

/ _____ / _____

(подпись) (расшифровка подписи)

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 36 Всего листов 39

Приложение Б к договору-оферте на оказание услуг

СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Я, _____,
(фамилия, имя, отчество)

зарегистрированный по адресу: _____
(согласно данным паспорта)

паспорт серия _____ № _____ выдан _____
(орган выдавший паспорт и дата выдачи)

заявляю о согласии на обработку моих персональных данных и персональных данных доверителя (в случае представления интересов законным представителем или по доверенности), содержащихся в заявлении и прилагаемых к нему документах, в порядке, установленном законодательством Российской Федерации о персональных данных, в целях оформления Европейского приложения к диплому Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина»

Подлинность представленных документов и достоверность изложенных в заявлении данных подтверждаю.


Настоящее согласие действует в течение срока оформления ЕПД.

Настоящее согласие может быть отозвано в письменной форме, полностью или частично, в порядке, установленном Федеральным законом от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных».

С положением об обработке и защите персональных данных в ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина» ознакомлен (-а).

«___» _____ 20__ г.

_____ / _____ /
(подпись) (расшифровка подписи)

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 37 Всего листов 39

Приложение В к договору-оферте на оказание услуг

Д О В Е Р Е Н Н О С Т Ь

город _____

_____ (дата прописью)

Я, _____

(фамилия, имя, отчество доверителя)

паспортные данные: _____

(номер паспорта, наименование выдавшего органа, дата выдачи)

адрес регистрации: _____

настоящей доверенностью уполномочиваю:

(фамилия, имя, отчество доверенного лица)

паспортные данные: _____

(номер паспорта, наименование выдавшего органа, дата выдачи)

адрес регистрации: _____

быть моим представителем в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Кубанский ГАУ» при получении Европейского приложения к диплому _____, для чего предоставляю ему право подписывать от моего имени заявление на оформление Европейского приложения к диплому, подписывать согласие на обработку персональных данных (включая сбор персональных данных, их накопление, систематизацию, хранение, обезличивание и передачу (распространение) сторонним организациям для целей сбора статистических данных), получать и подавать необходимые документы, оплачивать оформление Европейского приложения к диплому, получать Европейское приложение к диплому и расписываться за его получение, подписывать акт приема-сдачи оказанных услуг по договору-оферте на оформление и выдачу Европейского приложения к диплому, а также совершать иные действия, связанные с выполнением данного поручения.

Доверенность выдана сроком на 1 год, без права передоверия полномочий по настоящей доверенности другим лицам.

Подпись _____ / _____ /

(ФИО доверителя)

Подпись _____ удостоверяю.

(фамилия, имя, отчество доверителя)

_____ (наименование организации, должность,


_____ (подпись)

М.П.

_____ ФИО, подпись лица, удостоверяющего подпись доверителя

«__» _____ 20__ г.

Примечание: Заверить подпись лица, выдавшего доверенность, можно по месту его учебы, работы или проживания. В случае, если доверенность составляется на иностранном языке, необходим ее нотариальный перевод на русский язык.

	Положение системы менеджмента качества «О Европейском приложении к диплому ФГБОУ ВО «Кубанского государственного аграрного университета имени И. Т. Трубилина»	Пл КубГАУ 1.5.5 — 2018
	Введено в действие приказом ректора от 25.06.2018 г. № 212 Дата введения 25.06.2018 г. Без ограничения срока действия Версия 1.0	Лист 38 Всего листов 39

Приложение Г к договору-оферте на оказание услуг

АКТ приема-сдачи оказанных услуг по договору-оферте возмездного оказания услуг (выдача ЕПД)

г. Краснодар

«__» _____ 20__ г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина» (ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ»), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице _____, действующего на основании _____, с одной стороны, и _____ именуемый (-ая) в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», составили настоящий акт о нижеследующем:

1. В соответствии с условиями договора-оферты возмездного оказания услуг, опубликованного на официальном сайте Исполнителя по адресу: <https://kubsau.ru>, Исполнитель своевременно, в полном объеме и надлежащим образом оказал Заказчику услуги по оформлению и выдаче Европейского приложения к диплому _____.
2. Исполнитель передал, а Заказчик принял результат услуг в виде оформленного Европейского приложения к диплому _____ в бумажном виде на _____ л.
3. К качеству оказанных услуг Заказчик претензий не имеет.
4. Стоимость услуг в размере _____ руб. (_____) _____ коп., в т.ч. НДС _____% _____ оплачена Заказчиком полностью.
5. Настоящий акт составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

ИСПОЛНИТЕЛЬ: ЗАКАЗЧИК:

ФГБОУ ВО «Кубанский ГАУ»
 Адрес: 350044, Краснодарский край,
 г. Краснодар, ул. Калинина, 13
 ОГРН _____
 ИНН _____ / КПП _____
 ОКПО _____
 р/с _____
 л/с _____
 Банк: Отделение 1 Москва
 БИК _____
 ОКВЭД _____
 ОКТМО _____

Ф.И.О _____
 Дата рождения _____
 Адрес (с почтовым индексом): _____

Паспорт _____
 Кем, когда выдан: _____ + _____

Тел: _____

 (подпись) / _____
 (ФИО)

 (подпись) / _____
 (ФИО)

